

# FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin. ch' al varà fiat)

Ogni doi numars 5 centesims l'un — bez subit

A la vendin la vie da l'Edicola e la dai Tabacchini in Mercatieri, in piazza Contarene e in Borg di S. Bartolomeo

REDAZION: su la fontane di piazza Contarene — AMMINISTRAZION: su la feredade de Vigne

Par altri Florean, al si lassarà ciatà, quand che covanta, in Stamparie Jacob e Colmegne.

Tradure 4000 coplis.

Unmong di lor, de provincie, e domandin 'l miò sfuei. O i u visir che la me aministrasion no ul tigni konz. Se han voe di veni che mandin i bez, il Marcus, al miò, indirizz a la Stamparie Jacob e Colmegne.

## Florean tal Ospedal

Oh ce perlis! Us garantiss, che son propit di meti come esemplars di moralitat, di castitat, di astinenze! Figuraisi! Lor qualche viodin une biele frutate, e diventin ross, e scampin come 'l diaul de aghe sante. Cussi e dis la int, ma invece la cioasse e jè unmont diferent.

O hai olut meti un pid tal Ospedal. La e saves ance voaltris che son nome miseris, nome brutis storiis, di fa vigni i ciavèi drezz. Un pòc la miserie, un pòc la ciativerie, un pòc la poltronarie, il fatt al è che 'l Ospedal al è plen di infelizz, plui o manco.

Fasind la riviste di chesg puars diaui, hai ciatat une frutate cun tante di panze par ajar Biele di muse, seben un pòc patide, pe reson che o capiis; mi ha subit interessat e mi soi fermat a domandai:

Cemud ise che tu ses cull biele frute?

Oh! ciar sior Florean, o soi avilide, o soi, une tradide. Ch'al si figur! O soi fie di un muini: simpri framiezz i predis, i sanz e i meracul, cui veyal di crodi che o vess di finile in chest lug? Ma, ce uehal fài? Un biell predi, passadott se olin, ma cunt un par di voi neris di brusà; e po' formis di robusteze di fài vigni l'aghe in boce a qualunque babie, al ha comenzat a cir condami, a fami ciarezzis, a puartami bombons, golets, scarpotis a l'ultime mode, vintulinis, e ce sajo jo ce tang striamenz! Insumis a mi ha inciocade, a mi ha instupidide, al ha doprat ance

l'autoritat de religion e dal amor; al mi ha enpiat di bussadis di dutis lis bandis: dai ue, dai doman, fin che o hai scugnùt cola, e cumo o mi ciati in chest biell ball.

E tu scugnis balà; ma jo, di Florean d'onor, o lu faress balà ance lui.

S'al savess, sior Florean benedett, ce nainis che son pal mond! No capissial che lui, chell birbant, a se ha griavade a la romane? noi ul savent di nuje e, anzit, al ha acusat dal afar di Pre Checo chei puar beat omp di muini di che gl'esute scuinàude, 'i so gerent, insumis... quand ch' o i dis Snacaj!

Oh, puar Snacaj! Figuraisi se al ha murbin! cun tang fruzz, che domandii simpri polente e cun che miserie, che zire intor e che zighe vendete! Cussal e jè? Spiete, spiete, mi metarai jo di miezz e, di Florean d'onor, o ti garantiss che han di ve da fa cun me chesg birbanz di culor.

Mi racomandi, sior Florean al so bon eur. Ch'al mi salvi mè e ch' al salvi chell puar Snacaj, nocent come une colombe.

## Galerie di Florean.

Il ritratt dal dotor Faine.

Muse di bech di aquile grifagne,  
boce strente d'avar che dis sparagne,  
voli di lari e fals, ghine assassine,  
eco 'l ritratt dal intrigant Faine.

## Florean e pueste.

Chell articul, plen di murbin, che al stampà 'l professor Mastie sul so sfuei, sabide, ciolind par man sior Nane Gambierasi e i siei comunicas riguard al Ufizi de Pueste, al mi 'ha fatt spindì une palanche par montà in tramvai e là a giavami la curiositat di viodi cui miei voi cemud che steve la facende. Par di la veretat, no cred ch'a si puedi ciatà un altri Ufizi plui indecent di chell de nestre Pueste. Parcè mo, 'l professor Mastie hajal di cioli pal boro sior Nane, se chest

al sberle cuiatri di chei che nus han tal ort, co  
o si trate fanus paj, o di fassi nomina de-  
ptaz. Par mille nee e clete in un veco scri-  
banuk d' *Chandis* e al *Foto* no si so stesssi  
di mior il professor Mastie al e simpri che'll emp  
ch'al si ha dimostrat dal 48 e dal 49, pront a  
leadi dutt ce che uelin a chei che comandin, e  
a dai pis tai... a chei che no san cap come  
ch'a si puedi voltassi, second ch'al tire il vint,  
come l' Agnol dal Cis diel gran emp pontich.

Professor Mastie, visiti dal *Casoto*, di plazzo dal  
Fisch, rosetti lis ongulis e lis mostacis, ma no  
sta a sved i cians che duarmin. Se tu crodis po'  
di fa pass par original, lis corrispondenzia di  
Rome, viod di studia mior la maniere di cambia  
l' stil, parcè che dugg a s' inacuazzin che tu ses  
tu che tu lis fabbrichis ator i Gorghs; come che  
tu fabbrichis ciantis letanis in Gronache, che tu  
fasis fente, ch' in ti vengim unquadris di quaichi  
ciadain, tant par zercia di dale ad infindin, che  
qualchidun a s' interessi dal to stuei.

### Floreat in te so plazze.

Za fa dis o jere li, mezz indurmidit, che o  
pensavi a o vevi di la a bevi un gotisin di ra-  
bioso, o ben di fumi da un quintin di sir, quid  
de prime femine dal lait che foss passade quand  
ch' o mi inacuazzei che daur di me, un ale di  
grand al succedev. O sintivi come des vos, che  
cassassin; una o fress che osteass, ma nol jere  
Patriarce; un altre e sberlave. « Volte la code,  
volte Galandin! » e o zuraresq ch' al doveye sei  
un assessor, e o sintivi ançe come a sdrondeu  
un casson, un casson.

« Ma ce dai diamba fasino? » o dicevi tra di  
me. O saves che dopo di che inonardadure che  
mi han fatt ciapa i tognos, par veju simpri un  
poc di che bande... si, di che bande dula che o  
soi plui floreat, o soi difzil di voltami Cenone,  
in ohell o ti mod' a passà un patahar, e jo su-  
bite i domanda:

« Ce fasino cull daur di me? »

« Poi a tomin a provà i monument di Vittorio. »

« Eh, ce maraveis! uè che si provin fin lis  
sedudis dai Conseis comunai, come che han fatt  
di che ultime! »

« Ma al e che ur par che al stedi mior plui  
de bande di ca, a chei benedets. »

« Cemud?... ah! e je che malandrete inacu-  
dadure... Cemud? propi just in che direzion...  
dula che, per creanze, no oisavi, la mostrà di  
veju nandè i tognos! Oh! ma jo che, di tang  
agn, in ca, o soi... ce, ch' o soi, ocoi, che o po-  
daress diamenteami de inquadadure e, corpo di  
di p, e di len, alza l' gambin e molaur un pid  
dula che i staress ben... »

### Floreat ator lis muris.

« O sin te blele stagion che dutt al si moy;  
parcè mo' no vevio di movim, ançe jo? Prin

ch' al cricass l' di, o lei, in domenie, fur de  
quarte di Muscul e o viodi a mangièrè, par  
a un zire, e torna doe tri ore di Gemone.  
Ilevi v' cuss sore insi, fantasciant su lis  
fontanis, parce che vore de Ledre mes faveve  
torna in liment, e senze inacuazimi o mi cetai  
su la parte di San Lazar. E jere l' albe, ma un  
davoi un sussur, un sberla di ciadaldiau al  
rompeve la cujete di che ore. E jerin lis fem-  
indis di *Chen* piat, borg che si ciavavin barufe,  
par, podè lava chei quatru pezzots, che i sei umin  
e vevin lassat in la stre prin, e che, forsi, e  
stevin a spietà tal jett ch' a fossin sujaz, par

podè torna a metin su...  
Ma cemud s' insari? Ju je Ledre e han fatt  
un lavador, biell, grandos come dufis lis robis  
che si fasin a Udin. Co' n' a' n' tre che lavin  
no in sta plui. Mancoma fin che al jere te fuesse  
l' rojuzz ch' al vignive ju de parte di Gemone,  
ma cumò par fa, ce sao jo, ce lavor, e han tirat  
su l' rojuzz e la fuesse cumò e je sute e sece  
tanche la pivite di Balabin. Il biell po' al e che  
ohell lavor che l' son daur a far in te fuesse, a  
varessin podut folu senze tirà su l' rojuzz. Ma  
ce hajal di imparat al inzegnir comunai dai  
craci di chei di S. Lazar?

O voress savè jo, parcè che si vevi di butà  
vie bez t' un miedi municipal, che nol sa, fci  
capi a di an Momi la necessitat de aghe par  
lavassi...

### Floreat in tenerezis.

Finalmentri l' apuestu Pauli al ha tornat a  
metri la ponte dal nas fur dal porton di cians.  
Ah, letors! Di bon cristian batiat, (no podares di  
che no n sei colade de aghe su la me coce,) no  
puess tighimi di dii unè *sabbe regine* a che ma-  
done benedete, che ha salvade la citat e la pro-  
vinzie di un gran pericul. La passionate des  
Odulis i fe ciapa unè sciatiche al nestri apuestu,  
e che des Odulis e je unè buse, plui malandrete  
di qualunque altre buse; massime quand che  
su la gobè e han finit di suda i cliquante.

Viod, Pauli, di tigni cont da peleate, parcè  
che, se tu vessis di mancianus tu, Udin, ce de-  
ventressal? unè babilonia! Tang cavallirs e  
restaressin senze comendator; in Prefeture e fa-  
ressin capelis sore capelis; tes elezions, senze  
di tè par tirà la filaine, par spach l' spavent è  
par fa zorna i reclams, cui sa ce dal foie ch' al  
saltaress fur! Tite Fabris in' al toviaressin a fa  
subit Sindich di Rivoli, Bepo Giacomell deputat  
di cui sa indula... Viod d' unce, oiar Pauli, di  
lassà sta la buse des Odulis; e quand che sara  
lis elezions, no sta a corim tant in zire e ne  
sta a ciapati tant a pett lis raccomandazions di  
cher sids di Rome. Dai galpins zoverets, a  
di ho, in mançe, e dopo di veju dopras, a tū  
has ben l' mud di fai ve un floce, unè crosute,  
un *debel* come di fittins, o magari ançe un  
bon impiego.



al sberle cuiatri di chei che nus han tal ort, co  
o si trate fanus paj, o di fassi nomina de  
ptaz. Par mille nee e clete in un veco scri-  
bank d' *Chandis* e al *Foto* no si so stesssi  
di mior il professor Mastie al e simpri che'll emp  
ch'al si ha dimostrat dal 48 e dal 49, pront a  
leadi dutt ce che uelin a chei che comandin, e  
a dai pis tai... a chei che no san cap come  
ch'a si puedi voltassi, second ch'al tire il vint,  
come l' Agnol dal Cis diel gran emp pontich.

Professor Mastie, visiti dal *Casoto*, di plazzo dal  
Fisch, rosetti lis ongulis e lis mostacis, ma no  
sta a sved i cians che duarmin. Se tu crodis po'  
di fa pass par original, lis corrispondenzia di  
Rome, viod di studia mior la maniere di cambia  
l' stil, parcè che dugg a s' inacuazzin che tu ses  
tu che tu lis fabrichis ator i Gorghs; come che  
tu fabrichis ciantis letanis in Gronache, che tu  
fasis fente, ch'ri ti vevni mundadis di quaichi  
ciadin, tant par zercia di dale ad infindin, che  
qualchidun a s' interessi dal to stiel.

### Floreat in te so plazze.

Ze fa dis o jere li, mezz indurmidit, che o  
pensavi a o vevi di la a bevi un gotin di ra-  
biuse, o ben di fumi da un quintin di sir, quid  
de prime femine dal lait che foss passade quand  
ch' o mi inacuazzei che daur di me, un ale di  
grand al succedere. O sintivi come des vos, che  
cassassin; un o fress che osteass, ma nol jere  
Patriarce; un altre e sberlave. « Volte la code,  
volte Galandin! » e o zuraresq ch' al doveye sei  
un assessor e o sintivi anco come a sdroneda  
un casson, un casson.

« Ma ce dai diamba fasino? » o dicevi tra di  
me. O saves che dopo di che inonardature che  
mi han fatt ciapa i tognos, par veju simpri un  
poc di che bande... si, di che bande dula che o  
soi plui floreat, o soi difzil di voltami Cenone,  
in ohell o ti mod' a passà un patahar, e jo su-  
bite i domanda:

« Ce fasino cull daur di me? »

« Poi a tomin a prova i monument di Vittorio. »

« Eh, ce maraveis! ue che si provin fin lis  
sedudis dai Conseis comunai, come che han fatt  
di che ultime! »

« Ma al e che ur par che al stedi mior plui  
de bande di ca, a chei benedets. »

« Cemud?... ah! e je che malandrete inacu-  
dature... Cemud? propi just in che direzion...  
dula che, per creanze, no oisavi la mostrà di  
veju nandè i tognos! Oh! ma jo che, di tang  
agn, in ca, o soi... ce ch' o soi, ocoi, che o po-  
daress diamenteami de inacuadure e, corpo di  
di p.e. di len, alza l' gambin e molaur un pid  
dula che i staress ben... »

### Floreat ator lis muris.

« O sin te blele stagion che dutt al si moy;  
parcè mo' no vevio di movim, anco jo? Prin

ch' al cricass l' di, o lei, in domenie, fur de  
quarte di Muscul e o viodi a mangiare, par  
a un zire, e torna de tri ore di Gemone.  
Ilevi v' cuss sore insi, fantasciant su lis  
fontanis, parce che vore de Ledre mes faveve  
torna in liquent, e senze inacuazimi o mi d'at  
su la parte di San Lazar. E jere l' albe, ma un  
davoi un sussur, un sberla di ciadaldiau al  
rompeve la cujete di che ore. E jerin lis feme-  
ndis di *Chen* piat, borg che si ciavavin barufe,  
par poe lava chei quatru pezzots che i sei umin  
e vevin lassat in la stre prin, e che, forsi, e  
stevin a spietà tal jett ch' a fossin sujaz, par

poe torna a metin su...  
Ma cemud s' inasari? Ju je Ledre e han fatt  
un lavador, biell, grandos come dufis lis robis  
che si fasin a Udin. Co' n' a' n' tre che lavin  
no in sta plui. Mancoma fin che al jere te fuesse  
l' rojuzz ch' al vignive ju de parte di Gemone,  
ma cumò par fa, ce sao jo, ce lavor, e han tirat  
su l' rojuzz e la fuesse cumò e je sute e sece  
tanche la pivite di Balabin. Il biell po' al e che  
ohell lavor che l' son daur a far in te fuesse, a  
varessin podut folu senze tira su l' rojuzz. Ma  
ce hajal di impuartai al inzegnir comunai dai  
craci di chei di S. Lazar?

O voress savè jo, parcè che si vevi di butà  
vie bez t' un miedi municipal, che nol sa, fci  
capi a di an Momi la necessitat de aghe par  
lavassi...

### Floreat in tenerezis.

Finalmentri l' apuestu Pauli al ha tornat a  
metri la ponte dal nas fur dal porton di cians.  
Ah, letors! Di bon cristian batiat, (no podares di  
che no n sei colade de aghe su la me coce,) no  
puess tighimi di dii unè *sabbe regine* a che ma-  
done benedete, che ha salvade la citat e la pro-  
vinzie di un gran pericul. La passionate des  
Odulis i fe ciapa unè sciatiche al nestri apuestu,  
e che des Odulis e je unè buse, plui malandrete  
di qualunque altre buse; massime quand che  
su la gobè e han finit di sanda i cliquante.

Viod, Pauli, di tigni cont da peleate, parcè  
che, se tu vessis di mancianus tu, Udin ce de-  
ventressal? unè babilonia! Tang cavallirs e  
restaressin senze comendator; in Prefeture e fa-  
ressin capelis sore capelis; tes elezions, senze  
di te par tira la filaine, par spach l' spavent e  
par fa zorna i reclams, cui sa ce dal foie ch' al  
saltaress fur! Tite Fabris in' al toviaressin a fa  
subit Sindich di Rivoli, Bepo Giacomell deputat  
di cui sa indula... Viod d'ince, oiar Pauli, di  
lassa sta la buse des Odulis; e quand che sara  
lis elezions, no sta a corim tant in zire e ne  
sta a ciapati tant a pett lis raccomandazions di  
cher sids di Rome. Dai galpins zoverets, a  
di ho, in mance, e dopo di veju dopras, a th  
has ben l' mud di fai ve un floce, unè crosute,  
un *debel* come di fittins, o magari anco un  
bon impiego.